

# Dramatic Fantasy

## 意象的想像

設計者」雲色設計／李中霖  
攝影者」李國民  
空間性質」住宅  
坐落位置」臺北市  
主要材料」木作、噴漆、進口壁紙、實木地板、鐵件  
面積」30坪  
設計時間」2012年7月至9月  
施工時間」2012年10月至2013年3月

Designer」Yun-Yi Design - Lee, Chung Lin  
Photographer」Kuo Min Lee  
Category」apartment  
Location」Taipei  
Materials」wood, paint, wallpaper, solid wood, metal member  
Size」99m<sup>2</sup>  
Design period」July - September 2012  
Construction period」October 2012 - March 2013

雲色設計／李中霖

1993 復興商工畢業  
1999 創立雲色室內設計工作室  
2002 成立雲色室內設計有限公司  
2011 十九屆 CSID 室內設計協會理事  
2013 二十屆 CSID 室內設計協會理事  
2007 TID 獎“邑白域動”  
2008 國家金點設計獎入圍“光幻劇場”·  
TID 獎“凝態實驗”· TID 獎“光幻劇場”  
2009 TID 獎“紙之舞備”· “日晷之穹”· “素顏的行板三章”  
2010 TID 獎“再生”· “水域”  
2011 TID 獎“律動角”  
臺北世界設計博覽會金點獎展出“水域”  
2012 TID 獎“永晝永夜”· “炙廢料.鑄靈魂”· 評審特別大獎商業空間“炙廢料.鑄靈魂”· 德國紅點獎入圍  
2013 日本JCD 大賞· 國家金點設計獎“最佳室內設計獎”· 得利塗料-空間色彩設計大賞--住宅空間“優選”· 公共空間“優選”

Yun-Yi Design - Lee, Chung Lin

1993 Fu-sin School for Commerce and Arts  
1999 Founding of Yun-Yi Design  
2002 Founding of Yun-Yi Interior Design Inc.  
CSID, director, 19th  
CSID, director, 20th  
2007 TID Award  
2008 entry for National Gold-Dot Award  
2008-2011, several TID Awards  
2011 Golden Dot Award, Taipei Design Expo  
2012 TID Award  
2012 entry for Red Dot Award  
2013 JCD selected design in 100 best year's works  
2013 Gold Pin Design Award - The Best Interior Design Award  
2013 Dulux Interior Color Design Award

C. L. Lee



居住空間是一種敘事載體，它書寫著生活現實，也傳達出居住者的內心想望，在日常使用行為的淬鍊下，軟硬體物件會逐漸融會出獨特風貌，探究原因，這樣的變化來自於使用者內心的情感與期待，因此居住空間是使用者生活行為再現，也是其心靈想望的表現，我們能透過一座被使用的空間，觀察到居住者對於美的知覺及其個人特質。本案兩位居住成員為藝術工作者，鍾愛經典電影，傾慕電影裡日式與唐風的空間風格，全案設計靈感即自電影美學裡的和、唐風格進行取材，設計師運用大膽想像塑造場景，引領居住者走入心之嚮往的美麗情境。

兩位屋主都十分講究生活品質，對於美感與細節亦相當要求，居家裡早已規劃眾多機能設備，但也不希望因此而減損空間整體的美感。同時，屋主重視收納與齊整的視覺效果，期望物件都能夠擁有合理的依歸，可以方便收納與取用，居家能兼具現代科技的便利以及生活美感的追求。由於空間坪數有限，如何在現有面積中達成屋主的各項需求，並且在實用原則與造型美感上取得平衡，成為本案設計思考的重點。

設計師捕捉居住者的個人特質與想望，得知屋主對於經典電影裡，唐代精緻、大器的空間風格十分嚮往，遂以此展開設計。全案設計靈感自唐代與日式家居混搭風格啟發，在設計研究上，日式家居設計自唐代演變而來，保留席地而坐的特色，在空間樸素簡明的構造下，十分講究細部的精緻性，大量運用席地而坐、低矮家具以及屏風或滑軌門片等元素，為空間創造形隨能變的特色，使用者能視當下需求而變造空間，並且重新定義場域屬性。

全案設計並非完全參照電影中的美學元素，而是挖掘居住者對於該美學風格動心的源由，進而淬取並轉化成空間特色。在整體設計上，取用日式居所的要素進行規劃，將全案視為一座日式家屋，玄關鋪排流水石池意喻庭院，踏上墊高的地坪後，則是仿若進入家屋之中，內部主要由一座多功能空間與兩間臥房、衣帽間及衛浴室組成。多功能空間作為主要的生活區域，此區複合了客廳、餐廳、書房等功能，並以折屏區分出旁側的廚區，後段則利用架高地坪所衍伸的緣廊與落地窗區拉開距離，示意著裡外分界，緣廊面朝落地玻璃窗，仿似將都市景觀納為後院風景，提供了可席地而坐的賞景區塊。

設計師為多功能空間創造豐富的地理層次，利用硬體的高低差塑造起伏的地景效果，前方將電視櫃與架高的木平台合一，在緣廊與後方工作區的圍繞下，令客廳位處低處，希望透過這樣的設計手法達到兩項目的：一是創造空間的層次感，當兩位使用者共處於多功能廳時，可藉由地坪層次示意的範圍，各自獲取所需的領域感，享受空間各種機能服務而不會相互干擾；二則是利用硬體的高度達到收納目的，將所有的電子設備與線路藏入平台或是桌面裡，滿足機能彈性以及視覺齊整的要求，因此當家中舉辦宴客活動時，多功能廳可以擴展更多的使用可能，四周的架高平台能提供多人坐憩，將書桌的電腦設備藏入桌面後，就能轉變為餐桌，後方屏風遮飾的廚區亦可視活動性質調配展開尺度。

1. 當家中舉辦宴客活動時，多功能廳可以擴展更多的使用可能，四周的架高平台能提供多人坐憩。  
1. The living space easy converts into a gathering space



2. 將空間視為一座日式家屋，以地坪層次區別裡外關係，位處低矮的玄關視為戶外庭園，踏上墊高的地坪後，則是仿若進入家屋之中。圖3. 隔間牆、書櫃或門片均可見到木格柵語彙，比擬唐代空間的隔間材特色。4. 玄關鋪排流水石池意喻庭院，利用淙淙水聲觸發對自然情境的聯想。



2. Many interest elements were used to symbolize the true elements in a typical Japanese house 3. Partition wall and screen are built in a mullion panel like old Chinese style screen panels 4. A symbolic element to signify nature

在藝術風格上，設計師梳理電影裡所展現的唐代風情，取其金箔、屏風、沉穩色調等元素表現於空間中，並企圖賦予空間更為豐富靈活的想像自由，將各種元素混搭組合，重塑成新的情境，使這些元素跳脫了傳統的功能定義，在新的時空中被重新看待與運用。全案使用大量的自然質材創造樸素底蘊，隔間牆或門片均可見到木格柵語彙，以此比擬唐代空間的隔間材特色，天花板貼覆類亞麻質感的壁紙，為空間抹上溫樸色調。區分廚區與書房的折屏則以金箔為表材，藉其在燈光下展露的濃淡光華，作為多功能區的裝飾背景。設計師希望空間予人寧靜沉穩的感受，室內主要使用間接照明，利用局部嵌燈與金箔反射的光源，釀構柔和光色，局部的天花板與立面則以雕塑手法表現，用一道轉折的溝壑線條帶出間接照明，並且貫穿了起伏的塊面，這道溝壑大膽的劃破時空，像是一種訊息，暗示著這個家所展呈的和、唐風情，其實是設計者虛構的文本，對歷史

風華的大膽想像。

若說藝術風格是生活經驗的投射，在本案，設計師並非僅止於將經驗具象化，而是更使它想像化。全案去除了歷史文化的包袱，僅取用元素符號作為表現，讓空間充滿了似曾相識的印痕，刻意跳脫傳統格局的編排構思，亦為過去與現代取得了交界，令空間整體既清晰又模糊的連結了和、唐意象，不僅填平了古今時空的鴻溝，也令本案具有橫跨年代、去國界，亦可多重解讀的特色，訴說了和、唐、古、今交會的設計主題。另一方面，在細部的鋪排與講究之中，不僅道出了居住者的美學期待，亦透過大量自然素材的使用，默默記錄下這個家曾經經歷的故事，讓空間在不同階段都能傳達居住者記憶裡的感動，那些難以描述卻確實存有的感性經驗。採訪 | 劉蕙蘋



5



6



7



8

5. 將電子設備與線路藏入桌面裡，讓長桌複合書桌與餐桌的功能，滿足屋主對於機能彈性以及視覺齊整的要求。6. 將電視櫃與架高木平台合一，可以彈性收展的電視屏幕，讓木平台能有更多種的使用彈性。沙發是拼組式家具，能隨著場地需求做編排變化。7. 長桌粗獷的原木質感，呼應空間整體自然樸素的基調。8. 電視主牆的雕塑造型在光影烘托下更顯立體，溝壑般的燈帶劃過立面與天花板，為調性沉穩的空間注入些許現代感。9. 設計前平面圖。10. 平面圖。

5. Table has a gadget to hide electronic wiring 6. Flexible TV screen and sofa seating design 7. Rustic surface long wood table 8. Artificial lighting design 9. Plan, existing before conversion 10. Plan, after conversion

Living is like story writing; a trace of life is a word and finally the words join into a sentence, a paragraph and a story. It is said that a living space is also a true representation of the dweller's existence and projects desire, passion, and dreams that have been lingering in the past.

The project is for two dwellers whose life is fully joined with movies and arts. They dreamt for their life to be submerged into a theatrical fantasy and the realization of this apartment is their dream-come-true.

Living quality was their primary demand. Even though they demanded a large amount of storage; they want a non-sophisticated solution for the storage. The challenge of the design was to meet every demand in a very restricted size apartment.

The design team knew the best way to satisfy the clients was to offer them an apartment like a theater which exhibits thematic scenes from classic movies. The furnishings truly represent a Japanese interior with a spatial ambience pretty much close to a palace in the Chinese Tang Dynasty. There are no typical chairs rather the people mostly sit on the floor. Low position tables, screens and other furniture pieces were all custom crafted and positioned to meet the living style.

The design team challenged the way to give familiar comfort to the dwellers and many elements used are not exact copies from movies but symbolic representations; such as a stone hollow and water filled within; this element signifies a pond usually seen in a traditional Japanese house.

The spatial layout is very much like a Japanese tatami house. There are even floor gaps and sliding cotton paper doors. A sitting quarter can enjoy the cityscape as a place to contemplate a beautiful back yard Zen garden in a Japanese house.



9



10



11



12

11. 金箔折屏在燈光下展露柔和的濃淡光華，是居家獨特的裝飾畫。12. 多功能空間是主要的生活區域，複合了客廳、餐廳、書房等功能。13. 書桌的電腦設備藏入桌面後，就可以轉變為一張餐桌，屏風能視廚區的使用需求決定收展尺度。14. 將金箔折屏收併後，廚區可與多功能區連結，擁有舒適的烹飪動線。  
11. Gold foil surface shine sparkles under intimate lighting 12. Multiple spaces used for living, dining, and reading 13. Working table can be used as a dining table or working table 14. Screen retreats to yield a big space for cooking



13



14



15



16

15. 利用架高地坪所衍伸的緣廊與落地窗區拉開距離，示意著裡外分界，緣廊面朝落地玻璃窗，是一處可悠哉賞景的坐區。16. 近乎全透明的湯屋，滿足屋主泡澡賞景的期待。17. 臥房光線淡雅，利用鏡面拓展房內的空間感。

15. Elevated floor allows easy access to the landscape 16. Hot-spring bathroom is totally transparent 17. Mirror in the master bedroom



17

There are many clever gadgets and flexible designs to meet demands from each of the residents. The floor gap in the living space is easily and clearly defined because each needs a desired working space without being disturbed by the other. Also the floor gap in the peripheral zone can offer the space a centralized focus and is convenient enough to host occasional party gatherings. Other advantages of this design feature more ample and layered quality of space and provide many hidden compartments for storage or hiding utility pipes or wiring.

The interior furnishings adopt elements from a pagoda temple with the use of gold foil, screens and dark color fixtures. The antique impression further mixes with texture and colors completely futuristic to form a surreal theatrical ambience. Indirect lighting like spotlights or light coming out from a recessed groove in the ceiling panels all add up to stories from certain movies.

It is said that living space is a desired dreamland and projection from non-realized desires. This unusual apartment is a collage from many stories in the media world that now fully surrounds us. The story from Tang Dynasty or Japan is not true matter but rather this is a place that gives fantasy and tells fairy stories partially coming from the residue of memory and partially from imagination.

### 建材分析 Material Analysis

1. 利用木平台為多功能空間創造豐富的地理層次，讓兩位使用者共處於多功能廳時，可藉由地坪層次的分界，各自獲取所需的領域感。2. 利用硬體的高度達到收納目的，將所有的電子設備與線路藏入平台或是桌面裡，滿足機能彈性以及視覺齊整的要求。3. 使用大量的自然素材，創造樸素底蘊，全案的隔間牆或門片均可見到木格柵語彙，比擬著唐代空間的隔間材特色。4. 區分廚區與書房的折屏以金箔作為表材，令其在燈光下展露柔和的濃淡光華，成為居家獨特的裝飾畫。5. 主要使用間接照明，利用局部嵌燈與金箔反射的光源，為室內釀構柔和的光色。6. 局部的天花板與立面以雕塑手法表現，利用轉折的溝壑線條與起伏塊面，平衡空間濃重的和、唐風情。

1. A multiple function platform as an artificial terrain that offers several independent zones 2. The platform system is convenient for hiding messy utility wiring and piping 3. Natural material and mullion system screens 4. Screen coated with gold foil is particularly shining under artificial lighting 5. Indirect lighting gives the interior an intimate and romantic mood 6. Sculpturing profile on top of the ceiling and interior partition surfac

### 溝通重點 Communication Notes

1. 屋主講究生活品質，對於美感與細節亦相當要求，居家擁有眾多的機能設備，但也不希望因此而減損空間整體的美感。2. 屋主重視收納與齊整的視覺效果，期望物件都能擁有合理的依歸，可以方便收納與取用，能同享現代科技的便利以及日常生活的美感。3. 空間坪數有限，設計上運用硬體高度內建多項生活機能，在實用原則與造型美感上取得平衡。4. 居住成員為藝術工作者，傾慕日式與唐風等風格，設計靈感即自電影美學裡的和、唐風格進行取材。5. 屋主喜歡藝術以及轉折雕塑的線條語彙，希望在風格沉穩的空間裡表現雕塑特色。

1. The client is particular in terms of living quality and wished the living space preserve a unique aesthetic quality 2. Storage system is essential to keeping everything in order 3. While the functional demand is high; the layout must not satisfy the quality of life 4. The living space must represent a certain scene in movies 5. Sculpturing energy must be an important impression in this apartment